

請由此開始↓

各位評審大家好，我是 --- 號參賽者 (唸完後，開始計時 ⌚)

Trâu cày, Trâu cật

忙牛，閒牛

Xưa có một nhà làm ruộng có hai con Trâu chia việc cho mỗi con cày một buổi. Như con này cày buổi nay, thì buổi mai nghỉ để con kia cày. Cái lệ quen như thế đã lâu ngày, người quen, Trâu cũng quen.

某戶農家家里有養了兩頭牛，平常都分配牠們輪流翻土，讓牠們可以一天工作，一天休息。主人以及兩頭牛都習慣這樣的安排。

Phải một hôm, ông chủ ruộng đi vắng lâu, mượn người khác đến cày hộ. Người ấy không biết lệ xưa nay, lại bắt ngay con Trâu đã cày hôm trước ra cày.

某一天，因為主人有事要出去幾天，請別人來家幫忙牽著牛翻土。這個人並不知道以上規則，要昨天剛工作過的牛今天繼續工作。

Con Trâu không chịu đi. Người kia đánh đập, bắt đi cho bằng được mới nghe. Chiều về, con Trâu cày thấy con kia còn đang cật ở chuồng, sinh sự cãi nhau. Nó mắng con kia rằng:

連續兩天都要工作的這頭牛不肯做，就被打，且被強制要出田。下午回來時，要工作的這頭牛看到另一頭牛還在牛棚裡，非常的不滿，並且罵了對方：

- Tao cày buổi này qua buổi khác. Sao mà được thong dong ngồi không?
- 我一天又一天要工作，你為何可以從容地坐著？

Con kia cãi lại:

- 對方就頂嘴
- Số mày khó nhọc thì mày phải chịu. Mày đừng có cãi càn gì tao..
- 誰說你是勞碌命？不要來找我麻煩。
- Mày được cái nghề gì? Hay chỉ ngồi ăn không, hư của của nhà chủ!
- 你有什麼用？還是只會花費了糧食！
- Đó là tại nhà chủ cắt việc không cân, chớ có tại gì tao.
- 那是主人分配工作不均，又不是我的問題。

Hai con cứ cãi nhau, húc nhau, hai con cùng nhau bị thương nặng.

兩頭牛你一句、我一句，還打起架來，結果，兩個都受了重傷。

Hôm sau, chủ ruộng về, thấy chuyện làm vậy, bảo Trâu rằng:

隔天，主人回來了，看了情形，才跟兩頭牛說：

- Ấy cái trò thế: “Trâu cột ghét Trâu ăn, thì Trâu cày không ưa gì Trâu cột”. Nhưng thôi lỡ ra phải một hôm lầm lẫn thì thôi. Từ mai, tao lại luân thứ cắt công, cắt việc cho công bình.

就總是這樣：

忙牛嫌棄閒牛。好吧，一天搞錯就算了，從明天，就照舊輪流的規則。

謝謝大家 (唸完後，結束計時 ⌚)